

# STARTPACK TRUCK

# STARTPACK TRUCK MOBILE

**FR** 2-9 / 58-64

**RU** 34-41 / 58-64

**EN** 10-17 / 58-64

**NL** 42-49 / 58-64

**DE** 18-25 / 58-64

**IT** 50-57 / 58-64

**ES** 26-33 / 58-64

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ



Ce manuel d'utilisation comprend des indications sur le fonctionnement de l'appareil et les précautions à suivre pour la sécurité de l'utilisateur. Merci de le lire attentivement avant la première utilisation et de le conserver soigneusement pour toute relecture future. Ces instructions doivent être lues et bien comprises avant toute opération. Toute modification ou maintenance non indiquée dans le manuel ne doit pas être entreprise. Tout dommage corporel ou matériel dû à une utilisation non-conforme aux instructions de ce manuel ne pourra être retenu à la charge du fabricant. En cas de problème ou d'incertitude, consulter une personne qualifiée pour manier correctement l'appareil. Cet appareil doit être utilisé uniquement pour faire du démarrage ou de l'alimentation dans les limites indiquées sur l'appareil et le manuel. Il faut respecter les instructions relatives à la sécurité. En cas d'utilisation inadéquate ou dangereuse, le fabricant ne pourra être tenu responsable.



Appareil destiné à un usage à l'intérieur. Il ne doit pas être exposé à la pluie.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

A n'utiliser en aucun cas pour charger des piles ou des batteries non-rechargeables.

Utiliser exclusivement le chargeur fourni avec l'appareil pour la recharge des batteries.

Ne pas utiliser l'appareil, si le cordon d'alimentation ou la fiche de secteur sont endommagés.

Ne jamais charger une batterie gelée ou endommagée.

Ne pas couvrir l'appareil.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur et à des températures durablement élevées (supérieures à 50°C).

Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. Se référer à la partie installation avant d'utiliser l'appareil.

Le mode de fonctionnement automatique ainsi que les restrictions applicables à l'utilisation sont expliqués ci-après dans ce mode d'emploi.

Risque d'explosion ou de projection d'acide en cas de mise en court-circuit des pinces ou en cas d'une connexion du booster 12V sur un véhicule 24V ou inversement.



### Risque d'explosion et d'incendie!

Une batterie en charge peut émettre des gaz explosifs.



- Pendant la charge, la batterie doit être placée dans un emplacement bien aéré.



- Eviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer.

- Protéger les surfaces de contacts électriques de la batterie à l'encontre des courts-circuits.



### Risque de projection d'acide !



- Porter des lunettes et des gants de protection.

- En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer immédiatement à l'eau et consulter un médecin sans tarder.



### Connexion / déconnexion

- Déconnecter l'alimentation avant de brancher ou de débrancher les connexions sur la batterie.

- La borne de la batterie non reliée au châssis doit être connectée la première. L'autre connexion doit être effectuée sur le châssis loin de la batterie et de la canalisation de combustible. Le chargeur de batterie doit alors être raccordé au réseau.

- Après l'opération de charge, débrancher le chargeur de batterie du réseau puis retirer la connexion du châssis et enfin la connexion de la batterie, dans l'ordre indiqué.



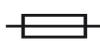
### Raccordement :



- Appareil de classe II (chargeur du booster).



- Appareil de classe III (booster).



- Cet appareil est muni d'une protection par fusible

- Le raccordement au réseau d'alimentation doit être effectué conformément aux règles d'installation nationales.

### Entretien :



- Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, il convient de mettre l'appareil au rebut.

- L'entretien doit être effectué que par une personne qualifiée

- Avertissement ! Débrancher toujours la fiche de la prise secteur avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

- Régulièrement, enlever le capot et dépoussiérer à la soufflette. En profiter pour faire vérifier la tenue des connexions électriques avec un outil isolé par un personnel qualifié.

- N'utiliser en aucun cas des solvants ou autres produits nettoyants agressifs

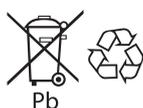
- Nettoyer les surfaces de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

**Réglementation :**



- Appareil conforme aux directives européennes.
- La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.
- Marque de conformité EAC (Communauté économique Eurasienne).
- Matériel conforme aux exigences britanniques. La déclaration de conformité britannique est disponible sur notre site (voir à la page de couverture).
- Appareil conforme aux normes Marocaines.
- La déclaration C<sub>M</sub> (CMIM) de conformité est disponible sur notre site internet.

**Mise au rebut :**



- Ce matériel fait l'objet d'une collecte sélective. Ne pas jeter dans une poubelle domestique.
- L'accumulateur présent dans cet appareil est recyclable. Prière de procéder conformément aux prescriptions de recyclage en vigueur.
- La batterie doit être retirée de l'appareil avant que celui-ci ne soit mis au rebut.
- L'appareil doit impérativement être déconnecté du réseau d'alimentation avant de retirer la batterie.

**DESCRIPTION GÉNÉRALE**

Grâce à ses batteries hautes performances intégrées, les STARTPACK TRUCK (versions standard et mobile) assurent 4 fonctions :

- Test batterie interne
- Démarrage instantané des véhicules équipés d'une batterie 12 V ou 24 V au plomb à électrolyte liquide ou GEL (6 ou 12 éléments 2 V).
- Source d'alimentation 12 V DC pour alimenter Spot, TV, outillage, etc.
- Lumière d'appoint (Startpack Truck uniquement)

**CHARGE DE LA BATTERIE INTERNE**

	Le booster doit être stocké en position verticale. Toute autre position ne doit être maintenue que de manière temporaire.
	Avant toute manutention, positionner le commutateur sur OFF. Mettre l'appareil en charge dès l'achat et après chaque utilisation via le chargeur externe. Ne pas utiliser de chargeur externe autre que celui fourni avec le produit.
	Pour recharger l'appareil, il est recommandé d'utiliser exclusivement le chargeur GYS fourni avec le booster. La société GYS se décharge de toute responsabilité en cas d'utilisation d'un autre chargeur, susceptible de ne pas charger la batterie, voire de l'endommager.

Ces appareils sont livrés avec un chargeur externe, double isolation, équipé d'un système de floating qui garde la batterie interne chargée à 100% et sans surveillance. Ainsi, pour maintenir le niveau de charge, l'arrêt et la reprise de charge sont automatiques et le démarreur peut rester branché en permanence sur le secteur.

Pour recharger un Startpack Truck :

- Poser l'appareil verticalement pendant la charge pour éviter les risques de fuite d'acide et de destruction de la batterie interne.
- Brancher le chargeur au secteur 230 V, la LED du bloc s'allume verte et celle de l'allume cigare s'allume rouge. Brancher la prise allume cigare dans le réceptacle sur le côté de l'appareil.
- **⚠ Positionner le commutateur sur 12 V pour effectuer la charge.** S'il reste sur OFF ou 24 V la charge ne débutera pas.
- La LED du bloc devient rouge lorsque la prise allume cigare est bien branchée, la charge est alors en cours.
- L'appareil est chargé lorsque ce voyant redevient vert.

## FONCTION DÉMARRAGE D'UN VÉHICULE (P.58-59)



Ne pas déconnecter la batterie du véhicule. Le débranchement de la batterie peut entraîner la perte d'information et une éventuelle impossibilité de redémarrage.

Pour utiliser le STARTPACK TRUCK en fonction démarrage, respecter le cycle suivant :



- Déconnecter le STARTPACK TRUCK du secteur. Mettre la clé de contact du véhicule sur «OFF».

OFF

- Positionner le commutateur (6) sur «OFF».



- Dans le cas où le pôle négatif de la batterie est branché sur le châssis
  - Brancher la pince rouge sur le pôle + de la batterie.
  - Brancher la pince noire sur le châssis du véhicule, de façon à ce qu'elle soit éloignée des canalisations de combustible et de la batterie.



- Certains véhicules ont le pôle positif de la batterie branché sur le châssis, dans ce cas :
  - Brancher la pince noire sur le pôle négatif de la batterie.
  - Brancher la pince rouge sur le châssis du véhicule, de façon à ce qu'elle soit éloignée des canalisations de combustible et de la batterie.



Les câbles ne doivent pas être pincés ou en contact avec des surfaces chauffantes ou coupantes.

12V 24V

- Mettre le commutateur (6) sur «12 V» ou «24 V» en fonction du véhicule à démarrer.



- Se rendre au poste de contrôle du véhicule et tourner la clef de contact (6 secondes max). Si le moteur ne démarre pas, attendre 3 minutes entre chaque tentative de démarrage.
  - En cas de non-respect du temps préconisé entre chaque essai (3 minutes) ou si la durée d'essai est trop longue (>6 secondes) les chances de démarrage sont réduites (risque de perte de puissance).



- Risque de fuite d'acide et de destruction de la batterie interne en cas de non-respect des durées préconisées.

- Si le véhicule ne démarre pas, il peut y avoir un autre problème qu'une batterie en mauvais état : alternateur, bougie de préchauffage...

- **Risque d'explosion ou de projection d'acide en cas d'une connexion du booster 12 V sur un véhicule 24 V (ou du booster 24V sur un véhicule 12 V).**



- **Danger en cas de mise en court-circuit des pinces.**

OFF

- Positionner de nouveau le commutateur (6) sur «OFF».
- Après utilisation :
  - dans le cas où le pôle négatif de la batterie est branché sur le châssis, déconnecter d'abord le booster du réseau d'alimentation puis débrancher la pince noire et enfin la pince rouge.
  - Dans le cas où le pôle positif de la batterie est branché sur le châssis : débrancher la pince rouge et enfin la pince noire.



- Recharger le STARTPACK TRUCK après utilisation (cf partie charge).

## CAS DE NON-FONCTIONNEMENT

Certains véhicules récents équipés de calculateurs très sensibles ne permettent pas de démarrer le véhicule avec ce produit. En effet, la chute de tension occasionnée par le courant de démarrage peut déclencher la sécurité du calculateur et interdire le démarrage du véhicule.

**UTILISATION COMME SOURCE D'ALIMENTATION 12 V DC (P.58-59)**

**La prise allume-cigare est protégée par un disjoncteur thermique 20 A intégré programmé pour l'interrompre en cas de surchauffe.**

Ce poste peut servir de source d'alimentation 12 V DC pour vos appareils électrique de type radio, ventilateur, outillage électrique, caméscope...

- Placer le commutateur (6) sur OFF
- Insérer le câble prise allume cigare (12) de votre appareil électrique dans le réceptacle (10).
- Mettre le commutateur (6) sur la position 12 V.

**Temps estimé d'utilisation de STARTPACK TRUCK comme source de courant continu de 12 V CC**

Appareil	Consommation en watts (estimation)	Temps estimé en heures
Tube fluorescent Cellulaire	4	69
Radio, Ventilateur, Echosondeur	9	30
Caméscope, magnétoscope,	15	18
Outil électrique, pompe	24	11
Compresseur à air, Aspirateur	80	3

**TESTEUR DES BATTERIES INTERNES (Version mobile seulement) (P.58-59)**



Pour être représentative, la tension batterie doit être mesurée booster déconnecté de toute charge (sur les pinces et prise allume cigare) et une dizaine de minutes après le précédent démarrage ou l'arrêt de la charge afin que la tension des batteries soit stabilisée.

Ce poste contient un testeur de batterie intégré afin de visualiser l'état de charge des deux batteries internes.

Utiliser l'interrupteur de test à trois positions (4) situé sur le clavier de commande : en position 0 l'afficheur est éteint; La position I donne la tension de la première batterie, la position II celle de la deuxième batterie.

Le résultat s'affiche sur l'afficheur (5) : si la tension à vide est inférieure à 10 V, la batterie est en état critique (dans ce cas se référer à la partie «Remplacement des batteries»). Au-dessus de 12.5 V la batterie est en bon état de charge. Entre ces 2 valeurs la batterie doit être rechargée.

**LAMPE D'APPOINT (Version standard seulement)**

Le Startpack Truck standard est muni d'une lampe constituée de 7 LED haute luminosité. Elle s'allume grâce au bouton «LIGHT» (2) situé à proximité.

**PROTECTIONS (P.58-59)**

Cet appareil a été conçu avec un maximum de protections :

- Un coupe-batterie ON/OFF qui protège contre les surtensions au branchement des pinces.
- Une alarme sonore prévient l'inversion de polarité en cas d'erreur de manipulation.
- Le démarreur est équipé de câbles cuivre 2 x 1.80 m, ø 25 mm<sup>2</sup> avec pinces 600 A isolées.
- Ce produit est équipé d'un fusible 300 A situé sur la coque et protégé par un capot transparent. Il peut être remplacé en ôtant ce capot de protection. Un fusible de rechange est placé à l'arrière du poste (réf. 054561).
- Un voyant orange (1) clignote après un démarrage signalant que le booster doit être rechargé.

**ANOMALIES, CAUSES, REMÈDES**

Anomalies	Causes	Remèdes
La LED orange de l'appareil clignote.	La tension de la batterie est passée à un moment en dessous de 12 V suite à un démarrage ou une forte consommation.	Mettre l'appareil en charge suite à votre utilisation. Le voyant orange clignote encore environ 10 min après le début de la charge.
L'appareil émet un signal sonore et la LED rouge de l'appareil est allumée.	L'appareil détecte une inversion de polarité.	Vérifier la polarité de la batterie.
Des étincelles apparaissent au moment du contact des pinces sur la batterie.	Le commutateur est sur 12 V ou 24 V.	Avant de brancher les pinces sur la batterie, mettre le commutateur sur la position OFF.
	Le commutateur de tension est positionné sur la mauvaise tension.	Vérifier que la tension des batteries du véhicule correspond à la tension sélectionnée.
	Inversion de polarité des pinces de l'appareil sur la batterie véhicule.	Vérifier la polarité de la batterie.

L'appareil n'arrive pas à démarrer le véhicule.	Le commutateur est sur la position OFF.	Position sur le commutateur sur la tension souhaitée.
L'appareil n'arrive pas à démarrer le véhicule. La LED orange de l'appareil clignote.	La batterie de l'appareil est déchargée.	Mettre en charge l'appareil, attendre la fin de charge et réessayer.
	Plusieurs essais de démarrage sans pause.	Attendre 3 minutes entre 2 tentatives. Un démarrage ne doit pas durer plus de 5 secondes.
	La tension de la batterie est inappropriée.	Vérifier que la tension de la batterie du véhicule correspond bien à la tension sélectionnée sur l'appareil.
L'appareil n'arrive plus à démarrer le véhicule et les deux LED de l'appareil sont éteintes.	La tension des batteries internes est très basse. Il se peut qu'elles soient endommagées.	Remettre l'appareil en charge pour tenter une restauration de la batterie.
	Les batteries internes sont endommagées et ne peuvent être rechargées.	Contactez le service après-vente GYS pour procéder à un remplacement des batteries.
	Le fusible a fondu.	Vérifier et remplacer le fusible
La recharge des batteries internes ne démarre pas (le voyant du chargeur reste vert au moment du raccordement de celui-ci sur le secteur).	La prise allume cigare n'est pas correctement enfichée dans la prise de l'appareil.	Vérifier la connexion de la prise allume cigare
	Le commutateur est sur OFF ou 24 V.	Mettre le commutateur sur 12 V.
	Le fusible de la prise allume cigare est fondu.	Remplacer le fusible de la prise allume cigare en dévissant son extrémité.
Le voyant rouge du chargeur clignote lors de la charge.	Le commutateur principal est sur la position 24 V au lieu de 12 V.	Positionner le commutateur sur la position 12 V.
	Les batteries internes sont endommagées et ne peuvent être rechargées.	Contactez le service après-vente GYS pour procéder à un remplacement des batteries.
Après une journée de charge, le voyant de fin de charge ne s'allume pas.	Les batteries internes sont endommagées et ne peuvent être rechargées.	Contactez le service après-vente GYS pour procéder à un remplacement des batteries.
En mode source d'alimentation externe 12 V, le booster ne délivre plus de courant.	Le disjoncteur thermique interne a coupé le circuit.	Débrancher l'appareil extérieur connecté au booster et attendre que le disjoncteur se réarme automatiquement.
La lampe ne s'allume pas (standard).	La batterie de l'appareil est déchargée.	Mettre en charge l'appareil, attendre la fin de charge et réessayer.

### NON GARANTIE DE LA BATTERIE

Les batteries sont des éléments actifs, leur durée de vie dépend de leur entretien. Après chaque utilisation de ce démarreur, il est impératif de recharger les batteries internes. Le stockage dans des lieux aux températures élevées réduit considérablement la charge des batteries. Dans le cas d'une non-utilisation prolongée, il est fortement conseillé de recharger les batteries avant utilisation. De manière générale, nous conseillons de laisser le produit branché en permanence pour maintenir les batteries à leur meilleur niveau de performance.

Ce produit est équipé de 2 batteries hautes performances qui dans le cas du non respect des règles d'entretien peuvent se détériorer dans le temps et de manière irréversible.

Pour cette raison les batteries des STARTPACK TRUCK, onéreuses, sont exclues de la garantie.

### CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie couvre tous défauts ou vices de fabrication pendant 2 ans, à compter de la date d'achat (pièces et main d'oeuvre).

La garantie ne couvre pas :

- Toutes autres avaries dues au transport.
- L'usure normale des pièces (Ex. : câbles, pinces, etc.).
- Les incidents dus à un mauvais usage (erreur d'alimentation, chute, démontage).
- Les pannes liées à l'environnement (pollution, rouille, poussière).
- La poignée rétractable pour la version mobile

En cas de panne, retourner l'appareil à votre distributeur, en y joignant :

- un justificatif d'achat daté (ticket de sortie de caisse, facture....)
- une note explicative de la panne.

**DÉMONTAGE STARTPACK**

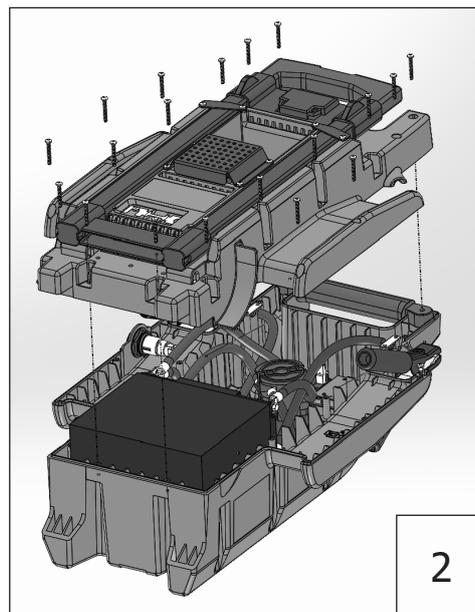
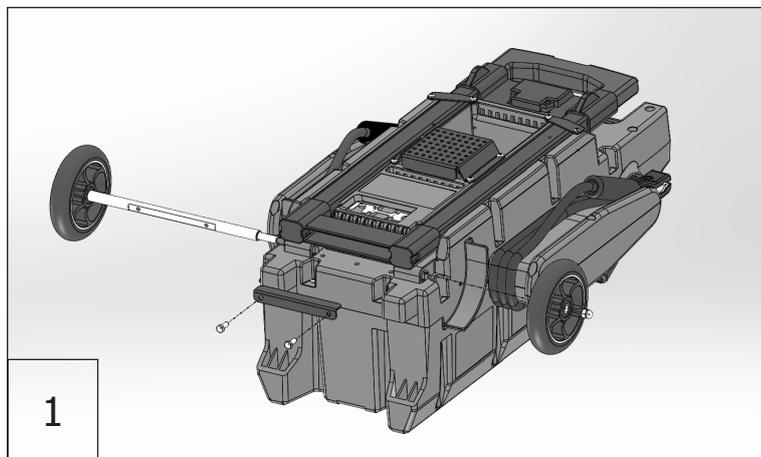
Démonter le produit est utile notamment pour remplacer les batteries. Procéder comme tel :



**Veiller à mettre le commutateur en position OFF et débrancher tout accessoire connecté à la prise allume cigare.**

**Startpack Truck standard**

- Dévisser la coque arrière (18 vis) et la retirer.

**Startpack Truck mobile**

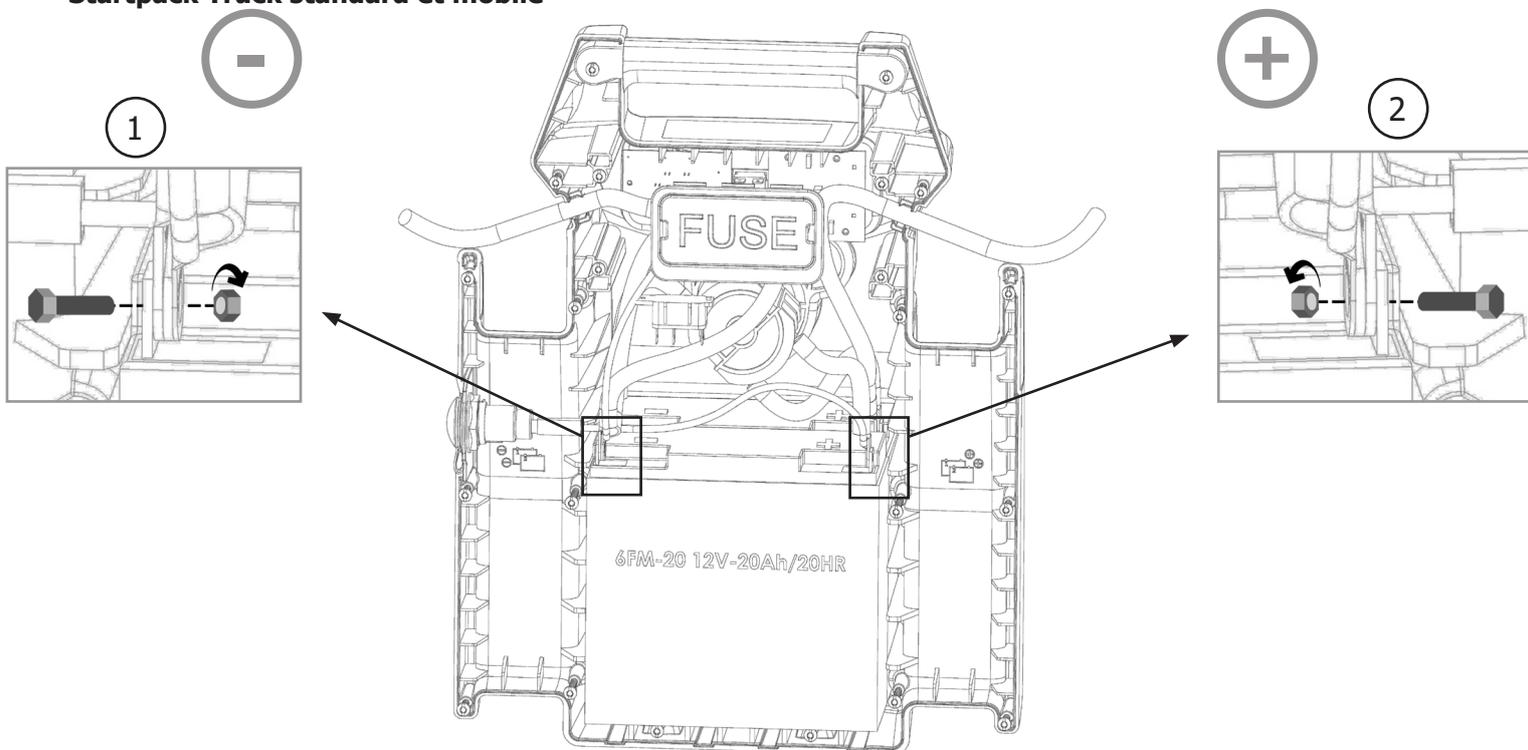
Déposer le booster face avant contre le sol puis :

- Démonter une roue en retirant une vis de l'extrémité de l'axe.
- Démonter la cale d'immobilisation de l'axe au-dessous du booster (2 vis).
- Retirer l'axe des roues en le faisant glisser latéralement.
- Retirer les câbles de sortie enroulés sur leur support. Retirer l'ensemble des vis d'assemblage (19 vis) des 2 coques du booster et retirer la coque arrière.

**REPLACEMENT DES BATTERIES**

Peu importe le type de STARTPACK TRUCK (standard ou mobile) et son mode d'utilisation (12 V ou 24 V), remplacer dans tous les cas les deux batteries en même temps.

**Startpack Truck standard et mobile**



STARTPACK TRUCK	Batterie	Type	Tension (V)	Capacité (Ah)	Dimension batteries (mm)	Réf. batterie
standard	6FM - 22	Batterie au plomb	2 x 12	2 x 22	181 x 170 x 76	53151
mobile						

Pour remplacer les batteries :

- Une fois la coque arrière enlevée, les batteries se trouvent de face, l'une devant l'autre (cf illustration). Les bornes - sont à gauche, les bornes + à droite.
- Les batteries sont reliées à la connectique du STARTPACK TRUCK en deux points : au niveau de la borne - et de la borne +. Pour les retirer, enlever les vis (cf illustrations ① et ②) qui permettent la liaison entre les batteries et le reste de la connectique du STARTPACK TRUCK à ces deux bornes. (Lorsque la première batterie est enlevée, il est possible de sortir la deuxième du fond de la coque)



**Une fois la première batterie retirée, penser à bien isoler les bornes pour éviter tout court-circuit. Puis retirer la deuxième batterie.**

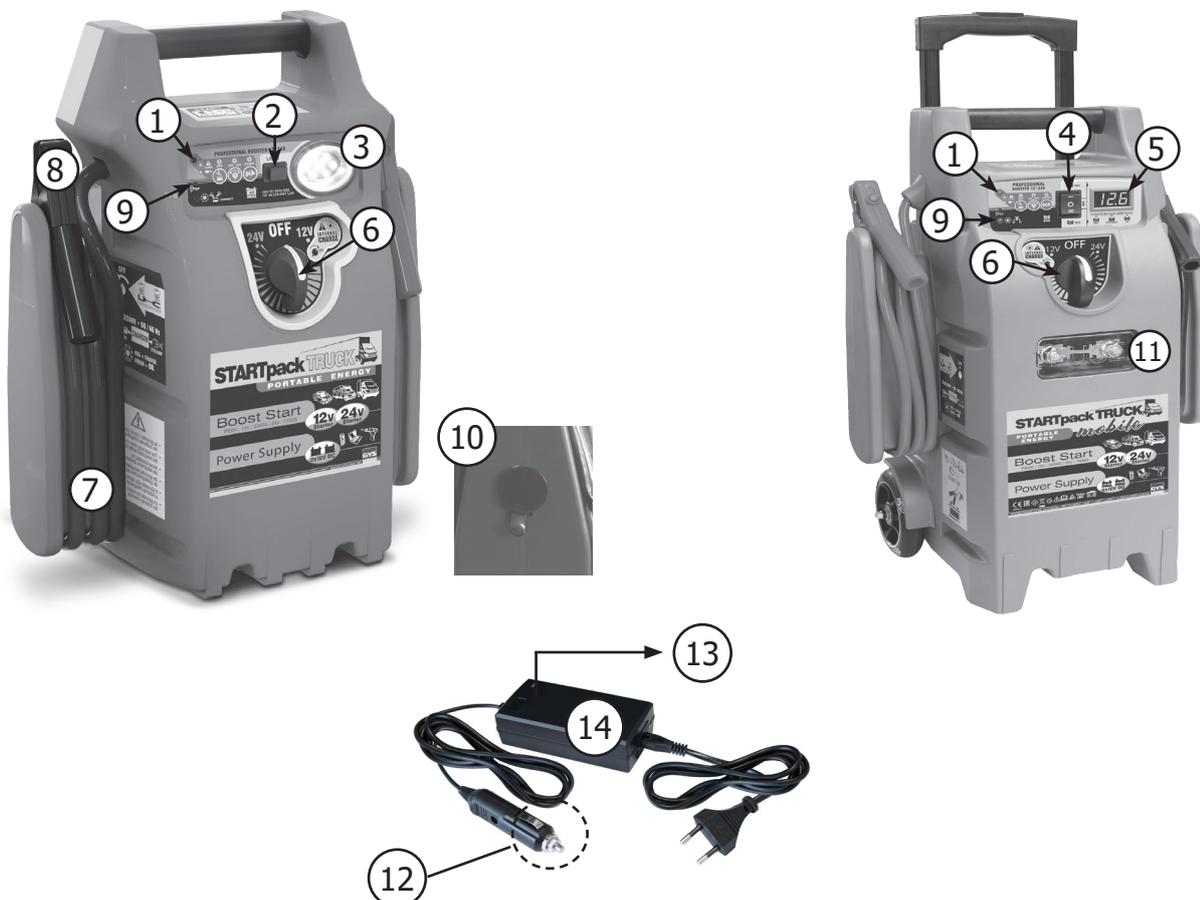


**Lors de la mise en place des nouvelles batteries, veiller à bien associer les polarités des batteries et du STARTPACK TRUCK. Borne - à gauche, borne + à droite (cf illustration). Repositionner les 4 vis et rondelles, serrer les écrous (couple de serrage recommandé de 4 N.m).**

- Une fois les batteries remplacées, procéder dans l'ordre inverse des opérations ci-dessus afin de remonter le booster.

**INTERFACE DU PRODUIT / PRODUCT INTERFACE / VORDERSEITE DES GERÄTES / INTERFAZ DEL PRODUCTO / ИНТЕРФЕЙС АППАРАТА / OMSCHRIJVING / INTERFACCIA DEL PRODOTTO**

**Vue avant / Front view / Vorderansicht / Vista frontal / Вид спереди / Vooraanzicht / Vista frontale**



1	Voyant orange de batterie déchargée/ Orange light for discharged battery/ orange LED für entladenen Batterie / Indicador naranja de batería descargada /Оранжевый светодиод «батарея разряжена» / Oranje LED lampje voor lege accu / Spia carica e test batteria interna / Sinal luminoso e teste bateria interna.
2	Interrupteur lampe d'urgence / Emergency light switch / Schalter für Notleuchte / Conmutador de lámpara de urgencia / Переключатель аварийного фонаря / Noodlamp schakelaar / Interruttore luce di emergenza / Interruptor da luz de emergência.
3	Lampe d'urgence-de travail / Emergency light / Notleuchte / Lámpara de urgencia-de trabajo / Аварийный фонарь / Noodlamp-werk / Luce di emergenza-di lavoro / Luz de emergência-luz de trabalho.
4	Interrupteur - 3 positions / Switch - 3 positions / Schalter - 3 Stellungen / Interruptor - 3 posiciones / Прерыватель - 3 позиции / Schakelaar - 3 standen / Interruttore - 3 posizioni
5	Écran digital / Digital display / Digitalanzeige / Pantalla digital / Цифровой дисплей / Digitaal scherm / Schermo digitale
6	Commutateur MARCHÉ-ARRÊT-12V-24V / ON-OFF-12V-24V power switch / Hauptschalter Ein-Aus-12V-24V / Conmutador ON-OFF-12V-24V / Переключатель ВКЛ-ВЫКЛ-12В-24В / Schakelaar AAN-UIT-12V-24V / Commutatore ON-OFF-12V-24V / Interruptor ON-OFF-12V-24V.
7	Câbles haute flexibilité / flexible cables / Flexible Kabel / Cables de alta flexibilidad / Гибкие кабели / Flexibele kabels / Cavi flessibili / Cabos flexíveis.
8	Pinces / Clamps / Anschlussklemmen / Pincas / Зажимы / Klemmen / Morsetti / Alicates.
9	Voyant rouge d'inversion de polarité des pinces/ Red light for polarity reversal of the clamps / rote LED für Polaritätsfehler der Klemmen / Indicador rojo de inversión de polaridad de las pinzas/ Красный светодиод «инверсия полярности на зажимах» / Rood lampje voor polariteitomwisseling / Spia rossa d'inversione di polarità dei morsetti / Sinal vermelho de inversão de polaridade dos alicates.
10	Entrée du chargeur et Sortie 12 V DC avec protection contre la surcharge / 12V DC output socket with overload protection / Anschluss für Ladegerät und 12V DC Anschlussbuchse mit Überspannungsschutz / Salida 12 V CC con protección contra la sobrecarga / Гнездо 12В DC с защитой от перегрузки / Ingang lader en uitgang 12 V DC met beveiliging tegen overbelasting / Entrada del caricabaterria e Uscita 12 V DC con protezione contro sovraccariche / Entrada do carregador e Saída 12 V DC com proteção contra sobrecarga.
11	Fusible / Fuse / Sicherung / Fusibile / Плавкий предохранитель / Zekering / Fusibile

12	Connecteur allume-cigare avec fusible / Cigarette lighter connection with fuse / Zigarettenzünderanschluss mit Sicherung / Conector del encendedor con fusible / Штепсель прикуривателя с предохранителем / Sigarettenaansteker aansluiting met zekering / Connettore accendisigari con fusibile / Conector ao acendedor de cigarros com fusível.
13	Voyant de l'état de recharge / Light of the charge state / LED für den Ladezustand/Indicador del estado de recarga / Светодиод состояния заряда / Lampje voor laadniveau / Spia di stato di carica / Sinal de status de carga.
14	Câbles adaptateur-chargeur de 230 V / 230 V adapter - charger cord / 230V Ladegerät mit Ladekabel / Cables adaptador-cargador de 230 V / Адаптор-зарядка на 230В / Adapter-lader 230 V kabel / Cavi adattatore-caricabatteria da 230 V / Cabos adaptador-carregador de 230 V.

**Vue arrière / Back view / Rückansicht / Vista trasera / Вид сзади / Achteraanzicht / Vista posteriore**



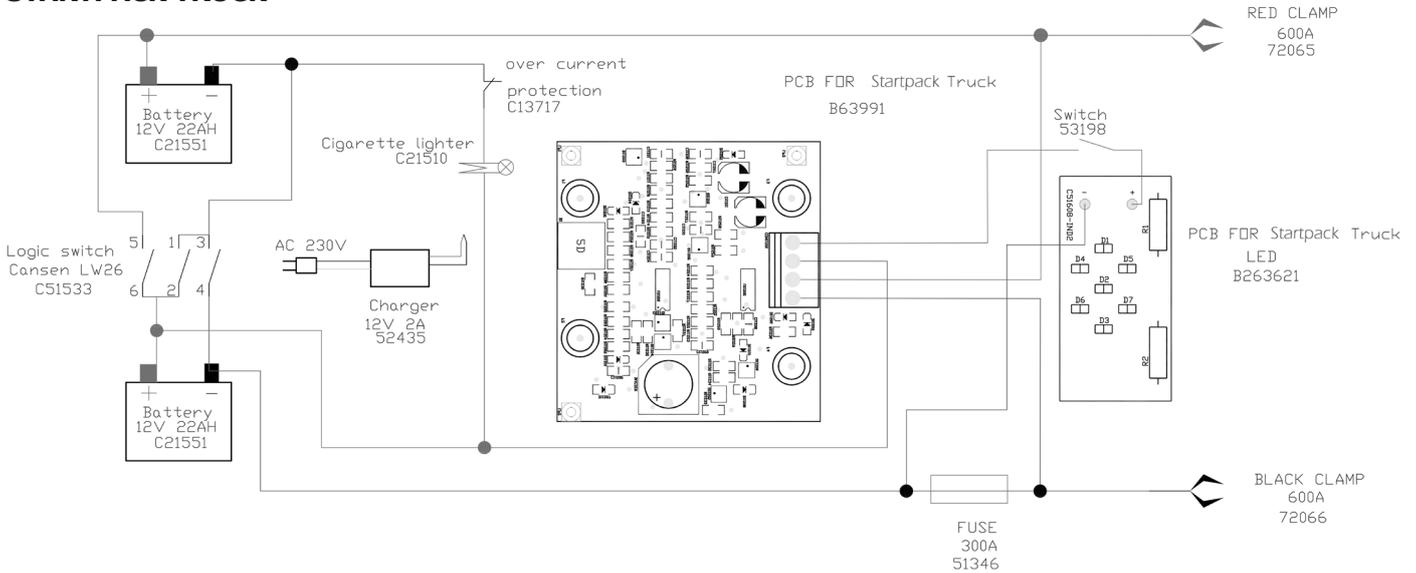
1	Poignée* / Handle* / Handgriff* / Mango* / Ручка* / Handvat* / Impugnatura*
2	Rangement chargeur / Charger storage / Ablage Ladeteil / Almacenamiento del cargador / Отделение для зарядного устройства / Opbergruimte lader / Collocazione Caricabatterie
3	Fusible de rechange / Spare fuse / Austauschsicherung / Fusibles de recambio / Запасной плавкий предохранитель / Reserve-zekeringen / Fusibile di ricambio
4	Poignée rétractable / Retractable handle / Versenkbare griff / Manija retráctil / Убирающаяся ручка / intrekbare handgreep / Maniglia retrattile



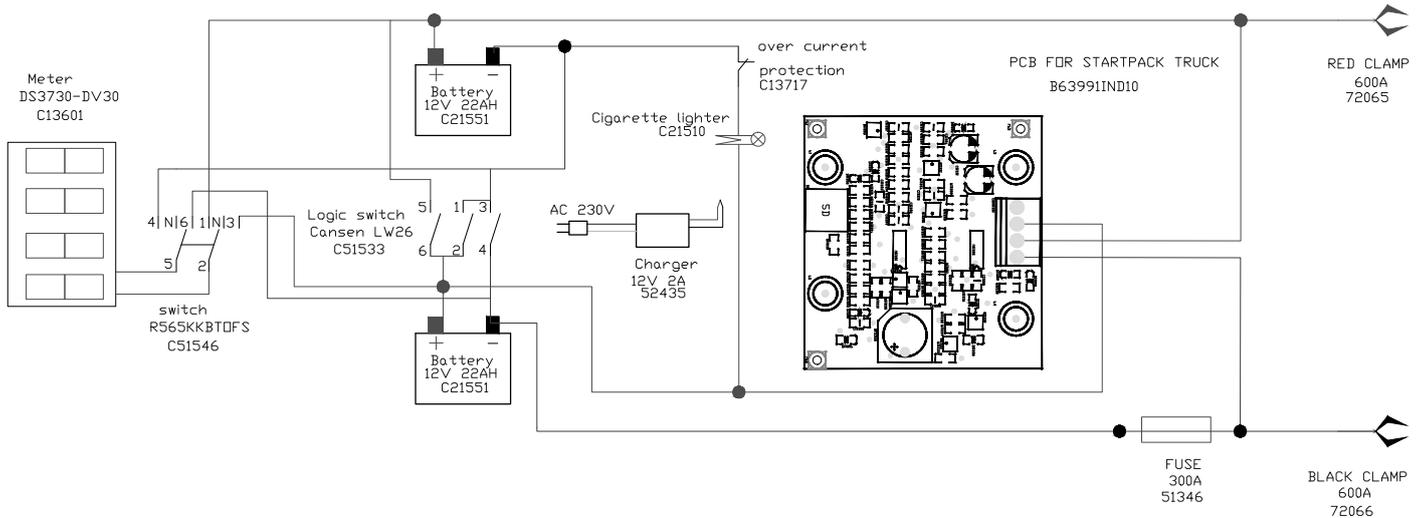
- \* La poignée rétractable ne fait pas partie de la garantie. Elle doit être utilisée avec soin.
- \* The retractable handle is not part of the warranty. It must be used carefully.
- \* Der versenkbare Griff ist nicht Teil der Garantie. Es muss sorgfältig verwendet werden.
- \* La manija retráctil no es parte de la garantía. Debe usarse con cuidado.
- \* Убирающаяся ручка не входит в гарантию. Его следует использовать осторожно.
- \* De intrekbare handgreep maakt geen deel uit van de garantie. Het moet zorgvuldig worden gebruikt.
- \* La maniglia retrattile non fa parte della garanzia. Deve essere usato con attenzione.

**SCHÉMA ÉLECTRIQUE / CIRCUIT DIAGRAM / SCHALTPLAN / DIAGRAMA ELECTRICO /  
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА / ELEKTRISCHE SCHEMA / SCHEMA ELETTRICO**

**STARTPACK TRUCK**



**STARTPACK TRUCK MOBILE**



**PIECES DETACHÉES / SPARE PARTS / ERSATZTEILE / PIEZAS DE RECAMBIO / ЗАПЧАСТИ / ONDERDELEN / PEZZI DI RICAMBIO**

	STARTPACK TRUCK	STARTPACK TRUCK MOBILE
PCB Startpack Truck / PCB Startpack Truck	63991	
Système d'éclairage / Lighting system / Beleuchtungssystem / Sistema de iluminación / Система освещения / Verlichtingssysteem / Sistema d'illuminazione	53200	
Bouton poussoir pour la lampe / Push-button for the lamp / Leuchtentaster / Botón pulsador para la linterna / Нажимная кнопка для лампочки / Drukknop voor de lamp / Pulsante per la lampada	53198	
Commutateur 12 V - 24 V / 12 V - 24 V switch / Netzschalter 12 V - 24 V / Conmutador 12 V - 24 V / Переключатель 12 V - 24 V / 12 V - 24 V schakelaar / 12 V - 24 V spgningento	53479	
Écran digital / Digital display / Digitalanzeige / Pantalla digital / Цифровой дисплей / Digitaal scherm / Schermo digitale		53335
Interrupteur 3 positions / 3 positions switch / Schalter 3 Stellungen / Interruptor 3 posiciones / 3-позиционный прерыватель / Schakelaar 3 standen / Interruttore 3 posizioni		52462
Prise allume cigare / Cigarette lighter plug / Zigarettenanzünderanschluss / Conector del encendedor / Разъем для прикуривателя / Plug sigarettenaanstecker / Presa accendisigari	71255	
Fusible 300A / Fuse 300A / Sicherung 300A / Fusible 300A / Плавкий предохранитель 300A / Zekering 300A / Fusibile 300A	51346	
Pince rouge / Red clamp / Rote Klemme / Pinza roja / Красный зажим / Rode klem / Morsetto rosso	72066	
Pince noire / Black clamp / Schwarze Klemme / Pinza negra / Черный зажим / Zwarte klem / Morsetto nero	72065	
Chargeur STARTPACK / STARTPACK charger / STARTPACK Ladegerät / Cargador STARTPACK / Зарядное устройство STARTPACK / Lader STARTPACK / Caricabatterie STARTPACK	054684	
Axe de roue / Wheel axle / Radachse / Eje de rueda / Колесная ось / Wielas / Asse ruota		53538
Roue / Wheel / Rad / Rueda / Колесо / Wiel / Rotella		53534
Poignée / Handle / Handgriff / Mango / Ручка / Handvat / Impugnatura	56153	
Poignée rétractable / Retractable handle / Einziehbarer Griff / Mango retráctil / выдвижная ручка / Intrekbare handgreep / Impugnatura retrattile		53535
Batterie / Battery / Batterieladegerät / Batería / Аккумулятор / Accu / Batteria	53151	
Thermostat / Thermostat / Thermostat / Termostato / Термостат / Thermostaat / Termostato	53330	

**SPECIFICATION TECHNIQUES / TECHNICAL SPECIFICATION / TECHNISCHE DATEN /  
 ESPECIFICACIONES TECNICAS / ТЕХНИЧЕСКАЯ СПЕЦИФИКАЦИЯ / TECHNISCHE SPECIFICATIES /  
 SPECIFICHE TECNICHE**

	STARTPACK TRUCK	STARTPACK TRUCK MOBILE
Tension d'alimentation du chargeur / Voltage input / Netzspannung / Tensión de alimentación/ Напряжение питания / Netspanning / Tensione di alimentazione / Tensão de alimentação	100V-240V 50/60 Hz	
Puissance nominale maximale du chargeur / Charger's maximum nominal power / Maximum nominaler Verbrauch des Gerätes / Potencia nominal máxima del cargador/ Максимальная номинальная мощность зарядного устройства / Nominaal vermogen max / Potenza nominale massima del caricabatterie / Potência nominal máxima do carregador	29,2 W	
Tension de charge / Charging voltage / Ladespannung / Tensión de carga / Напряжение зарядки / Laadspanning / Tensione di carica / Tensão de carga	5,7 V – 14,8 V	
Courant de charge / Charging current / Ladestrom/ Corriente de carga / Ток зарядки / Laadkracht / Corrente di carica / Corrente de carga	2 A	
Capacité nominale de charge / Nominal charging capacity / Nominale Ladekapazität/ Capacidad nominal de carga / Номинальная емкость заряда / Nominale laadcapaciteit / Capacità nominale della batteria / Capacidade nominal da bateria	2 x 22 Ah	
Courbe de charge / Charging curve / Ladekurve/ Curva de carga / Кривая зарядки / Laadcurve / Curva di carica / Curva de carga	IUoU	
Température de fonctionnement / Functioning temperature / Betriebstemperaturbereich/ Temperatura de funcionamiento / Рабочая температура / Omgevingstemperatuur / Temperatura di funzionamento / Temperatura de funcionamento	-15°C / 40 °C	
Température de stockage / Storing temperature / Lagerungstemperature/ Temperatura de almacenamiento/ температура хранения / Opslagtemperatuur / Temperatura di stoccaggio / Temperatura de estocagem	-18°C / 45 °C	
Classe de protection / Protection rating / Schutzklasse / Clase de protección / Класс защиты / Beschermingklasse / Classe di protezione / Classe de proteção	IP20	
Poids de l'appareil (cables compris)/ Machine weight (including all cables) / Gerätegewicht (einschließlich Kabeln) / Peso de la máquina (cables incluidos) / Вес аппарата (вместе с кабелями) / Gewicht van het toestel (incl. kabels) / Peso del dispositivo (cavi compresi)/ Peso do dispositivo (cabos inclusos)	18 kg	21 kg
Dimension (L x l x H) / Dimensions (L x l x H) / Maße (L x B x H) / Dimensiones (L x l x H) / Размеры (Д x Ш x В) / Afmetingen (LxBxH) / Dimensioni (L x l x H) / Dimensões (L x l x H)	36 x 20 x 45 cm	38 x 23,5 x 58,5 cm

**ICÔNES BATTERIE / BATTERY ICONS / BATTERIE-SYMBOLS / ICONOS BATERÍAS / СИМВОЛЫ АКБ / ICONEN ACCU'S / ICONA BATTERIE**

	Éviter les flammes et les étincelles. Ne pas fumer. / Keep away from flames and sparks. Do not smoke. / Vermeiden Sie das Entstehen von Funken und Flammen. Nicht Rauchen. / Evite las llamas y las chispas. No fume. / Избегайте пламени и искр. Не курить. / Vermijd vlammen en vonken. Niet roken. / Evitare fiamme e scintille. Non fumare.
	Risque de choc électrique. / Risk of electric shock. / Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags. / Riesgo de choque eléctrico. / Риск удара электрическим током. / Risico op elektrische schokken. / Rischio di scosse elettriche.
	Ne pas laisser les enfants manipuler la batterie. / Do not let children handle the battery. / Halten Sie Kinder von den Batterien fern. / No deje que los niños manipulen la batería. / Не давать детям трогать АКБ. / De accu buiten het bereik van kinderen houden. / Non lasciare che i bambini manipolino la batteria.

**SYMBOLES / SYMBOLS / ZEICHNERKLÄRUNG / SÍMBOLOS / СИМВОЛЫ / SYMBOLEN / SIMBOLI**

	Produit recyclable qui relève d'une consigne de tri (selon le décret n°2014-1577) / Recyclable product that falls within waste sorting recommendations (according to Decree n° 2014-1577). / Recyclingprodukt, der durch Mülltrennung entsorgt werden muss. (gemäß Dekret n°2014-1577). / Producto reciclable que requiere una separación determinada (según el Decreto n°2014-1577). / Перерабатываемый продукт, подпадаемый под определенные правила сортировки (Декретом № 2014-1577). / Prodotto riciclabile soggetto a raccolta selettiva.
<b>IP 20</b>	Protégé contre l'accès aux parties dangereuses des corps solides de diam>12,5mm (équivalent doigt de la main). / Protected against fingers access to dangerous parts. / Schutz vor Eindringen von festen Fremdkörpern (Durchmesser >12,5mm = Finger einer Hand). Schutz gegen Berühren mit einem Finger und senkrecht fallendes Tropfwasser. / protegido contra el acceso a partes peligrosas con el dedo, y contra las caídas verticales de gotas de agua. / Защищен против доступа твердых тел диаметром > 12,5 мм (размером с палец руки) в опасные места. Защищен против доступа пальцев в опасные места и против вертикального попадания капель воды. / Beschermd tegen toegang tot gevaarlijke delen met een vinger en tegen verticaal vallende waterdruppels. / Aree Pericolose protette per impedire il contatto con l'utente, e contro cadute verticali di gocce d'acqua.
<b>&lt; 50dB</b>	Niveau de bruit / Noise level / Störpegel / Nivel de ruido / Уровень шума / Geluidsniveau / Livello di rumore
	Prise de raccordement du chargeur. / Charger connection plug / Ladegerät-Anschlussbuchse / Enchufe de connexion del cargador. / Гнездо для подключения зарядного устройства / lader aansluitbus / Presa di collegamento caricabatterie



**GYS SAS**

1, rue de la Croix des Landes  
CS 54159  
53941 SAINT-BERTHEVIN  
Cedex